

FR

La troisième édition de Radu Aldulescu, quitte seulement apparente, une fois avec les prophètes de Jérusalem, son monde autochtone si sombre et sans espoir pour l'amener illégalement à la frontière, dans le glamour et le libertin Paris. Deux destins parallèles, Jérusalem et Doru, deux capitales, la ville de la lumière et une ville dans l'obscurité, le trait des êtres humains et l'effondrement des colosses industriels, concerts de piano pour la maltraitance des enfants et des pots de cornichons pour l'hiver.

L'enfance de Jérusalem se termine brutalement dans le monde vicieux des adultes, sous une avide passion pour un décrépit et pervers marquis français. Doru refuse de grandir dans le nouveau monde qui pousse effectivement sur les ruines de la "révolution volé". Des marionnettes en main du destin, les personnages et leurs histoires se croisent dans la Vallée de la plainte, où les larmes et la repentance peuvent les en sauver.

RO

Ediția a III-a Radu Aldulescu părăsește doar aparent, odată cu Proorocii Ierusalimului, lumea lui autohtonă atât de sumbră și lipsită de șansă, pentru a o transporta ilegal, peste graniță, în strălucitorul și libertinul Paris. Două destine paralele, Ierusalim și Doru, două capitale, orașul Luminilor și un oras în întuneric, trafic de carne vie și prăbușirea coloșilor industriali, concerte de pian pentru copii abuzați și borcane cu murături pentru iarnă. Copilăria lui Ierusalim se încheie brutal în lumea cupidă și vicioasă a adulților, sub semnul unei stupefiante pasiuni pentru un marchiz francez decrepit și pervers. Doru refuză să se maturizeze în lumea nouă, care tocmai crește pe ruinele „revoluției furate”. Marionete în mâna sortii, personajele și poveștile lor se vor intersecta în Valea Plângerii, unde doar lacrimile și căința îi mai pot salva.

RADU ADULESCU

1

12:30 > 13:30

JUILLET / IULIE

2010

LECTURE EN ROUMAIN, TRADUCTION DE TEXTE EN FRANÇAIS /
LECTURĂ ÎN LIMBA ROMÂNĂ, TRADUCEREA TEXTULUI ÎN LIMBA FRANCEZĂ
PRÉSENTATION / INTRODUCERE:

ROBERT ADAM, ROMANIAN INFORMATION CENTRE / CENTRUL ROMÂN DE INFORMARE



Radu Aldulescu

LES PROPHÈTES DE JÉRUSALEM / PROOROCII IERUSALIMULUI

ROMAN 2006

FR *Les Prophètes de Jérusalem* est un roman pur épique, le sentiment de la «vie» est écrasante. La narration, pas vraiment dépourvue de toute complexité, a quelque chose de l'ample souffle de la prose russe et du caractère cinématographique de la prose américaine. Le titre du roman doit être lu en antiphrase, que le livre lui-même, le développement souterrain de la condition humaine. (Paul Cernat)

RO *Proorocii Ierusalimului* este un roman de epic pur, senzația de „viață” e copleșitoare. Narațiunea, deloc lipsită de complexitate, are ceva din ampla respirație a prozei ruse și din caracterul cinematografic al prozei americane. Titlul romanului trebuie citit în antifrază, ca și cartea însăși, dezvoltare a subteranelor condiției umane. (Paul Cernat)

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

FR Radu Aldulescu (né en 1954) a fait son début en 1993 avec le roman *Sonate pour accordéon*, publié par l'Édition Albatros, pour lequel il a reçu le Prix de l'Union des écrivains de Roumanie. Il a aussi publié les romans: *L'amant de l'aumônière* (première édition: 1996, deuxième édition: Cartea Românească, 2006), *L'Ange enchevauché* (1997), *L'Épopée d'une contrée fraîche et verdoyante* (1998), et *Les prophètes de Jérusalem* (première édition: 2004; deuxième édition: 2006). Il écrit le scénario pour le film *Terminus Paradis*, qui a remporté le Grand Prix du Jury au Festival du Film de Venise. En 2008, il a reçu le Prix "Ion Creangă" de l'Académie Roumaine pour son roman *Les mariés de l'immortalité*.

RO Radu Aldulescu s-a născut la 29 iunie 1954 la București și a debutat în 1993 la Editura Albatros, cu romanul *Sonata pentru acordeon*, pentru care a primit Premiul Uniunii Scriitorilor din România. A mai publicat romanele: *Amantul Colivaresei* (ediția I, Nemira, 1996; ediția a II-a, Cartea Românească, 2006), *Îngerul încălecat* (Phoenix, 1997), *Istoria eroilor unui ținut de verdeață și răcoare* (ediția I, Nemira, 1998; ediția a II-a, Cartea Românească, 2007), *Proorocii Ierusalimului* (ediția I, Editura Publicațiilor pentru Străinătate, 2004; ediția a II-a, Corint, 2006), *Mirii nemuririi* (Cartea Românească, 2006). A scris scenariul filmului *Terminus Paradis* (regizat de Lucian Pintilie), care a obținut Marele Premiu al Juriului la Festivalul de la Veneția. În anul 2008 a fost distins cu Premiul „Ion Creangă” al Academiei Române pentru romanul *Mirii nemuririi*.

AVEC L'AIMABLE SOUTIEN DE / CU SPRIJINUL AMABIL AL:
ROMANIAN INFORMATION CENTRE BRUSSELS / CENTRUL ROMÂN DE INFORMARE DE LA
BRUXELLES